

Bone Spreader KIT

User Manual

OSSTEM[®]
IMPLANT

OSSTEM[®]
IMPLANT



Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents



DEUTSCHE OSSTEM GmbH
Mergenthalerallee 35-37, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 777 5500

Rx only

For USA Only : Federal law restricts this
device to sale by or on the order of a dentist



Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea
TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693
<http://www.osstem.com>

제조의뢰자

오스템임플란트(주)

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16
TEL: 051-850-2500 FAX: 051-861-4693
<http://www.osstem.com>

제조사

(주)오성엠앤디

경기도 김포시 양촌읍 황금로 109번길 57

한국어

■ 제품 구성



Spreader 4종
KIT cassette 1set

- Bone Spreader 4종(OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



절개된 crestal bone에 spreader를 삽입한 후 전진 및 회전으로 bone expansion

- KIT cassette 1set

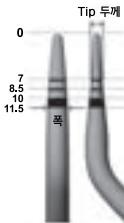


내식성이 강한 stainless steel 소재이며, 멸균 시에도 열적 안정성을 가지고 있습니다.

■ 제품 설명

- 제품 길이 인식선

7mm, 8.5mm, 10mm, 11.5mm로 구현되어 있으며, 10mm와 11.5mm 사이는 굵은선으로 laser marking 되어 있습니다.



사양별 Tip 두께 변화

Guide	Spec.	길이	7	8.5	10	11.5
OBSO22F	Tip 두께		1.15	1.3	1.45	1.6
	폭		2.1	2.2	2.2	2.2
OBSO28F	Tip 두께		1.15	1.3	1.45	1.6
	폭		2.65	2.8	2.8	2.8
OBSO35F	Tip 두께		1.3	1.45	1.6	1.8
	폭		3.3	3.5	3.5	3.5
OBSO35R (Round Type)	Tip 두께		1.85	2.1	2.3	2.55
	폭		3.3	3.5	3.5	3.5

■ KIT 세척 방법

시술이 끝난 기구들은 다음의 순서에 따라 세척을 해주시기 바랍니다.

1. 시술이 끝난 후 “알코올”에 담가 통상적인 방법으로 세척합니다.
2. 증류수나 흐르는 물로 씻어 세척 후에도 남아있는 혈흔 및 이물질들을 완전히 제거합니다.
3. 건조된 천이나 윤공기로 수분을 완전히 제거합니다.
4. 수분을 제거한 시술 기구들은 KIT case에 위치를 확인하여 끼워서 고정합니다.
5. Setting이 끝난 KIT는 수술포에 싸서 autoclave에서 멸균(온도: 132℃, 시간: 15분)한 후 상온에서 보관합니다.

■ 사용 및 세척 시 주의 사항

1. 시술 후 사용된 기구는 세척, 소독 후 상온에서 보관하여 주십시오.
2. 감염의 소지가 있는 곳에 두지 마십시오.
3. 본 제품은 의료기기로서 시술 전에 반드시 autoclave에서 소독한 후 사용하시기 바랍니다.
(온도: 132℃, 시간: 15분)
4. 소독 및 세척제로 사용되는 과산화수소는 laser marking의 손상 또는 변색이 발생할 수 있으므로 사용을 금합니다.
5. 본 제품의 제품보증기간은 구입 후 1년입니다.

English

■ Product contents



4 sets of Spreaders
1 KIT cassette set

■ 4 sets of Bone Spreaders (OBOS22F, OBOS28F, OBOS35F, OBOS35R)



For the creation of space for incision, insert the spreader into the incised crestal bone and expand the bone in the incision in the forward or rotative direction.

■ KIT cassette 1 set



Made of corrosion-resistant stainless steel; boasts of thermal safety during sterilization

■ Product description

■ Length marking line

Marked in 7mm, 8.5mm, 10mm, and 11.5mm increments The Laser Marking between 10mm and 11.5mm is indicated as a thick line.



Thickness variation

Code	Specs	length	7	8,5	10	11,5
OBOS22F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,1	2,2	2,2	2,2
OBOS28F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,65	2,8	2,8	2,8
OBOS35F	Tip thickness		1,3	1,45	1,6	1,8
	width		3,3	3,5	3,5	3,5
OBOS35R (Round Type)	Tip thickness		1,85	2,1	2,3	2,55
	width		3,3	3,5	3,5	3,5

■ Cleaning the KIT

Clean the treatment tools after use as follows :

1. After treatment, clean the tools using the conventional method, i.e. by soaking them in alcohol.
2. After cleaning the tools with distilled water or under running water, remove any remaining blood stain and foreign matter completely.
3. Remove moisture completely using a dry cloth or a heater fan.
4. Insert and secure the moisture-free treatment tools into the correct slots of the KIT.
5. After setting the tools, sterilize(132°C for 15 minutes) the KIT in an Autoclave and store at room temperature.

■ Instructions on Usage and Cleaning

1. Detach all used instruments after operation and clean, dry, and keep them under normal temperature.
2. Do not leave the instruments in a place vulnerable to contamination.
3. Be sure to sterilize these medical tools in Autoclave before use.(132°C for 15 minutes)
4. Do not use hydrogen peroxide for sterilization and cleaning(may damage the laser marking or cause discoloration).
5. This product comes with a ONE(1) year warranty from the date of its purchase.

■ Contenuto del prodotto



4 set di Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 set di Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



Per creare lo spazio per l'incisione, inserire l'espansore (spreader) nella cresta ossea incisa ed espandere l'osso nell'incisione in avanti o in senso rotatorio.

- 1 KIT cassette set

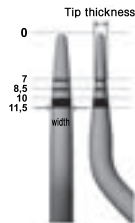


Prodotto in acciaio inossidabile resistente alla corrosione; vanta una elevata sicurezza termica durante la sterilizzazione

■ Descrizione del prodotto

- Indicatore di lunghezza

Marcato con tacche a 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm. Il Laser Marking tra 10 mm e 11,5 mm è indicato da una linea più spessa.



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness		1.15	1.3	1.45	1.6
	width		2.1	2.2	2.2	2.2
OBSO28F	Tip thickness		1.15	1.3	1.45	1.6
	width		2.65	2.8	2.8	2.8
OBSO35F	Tip thickness		1.3	1.45	1.6	1.8
	width		3.3	3.5	3.5	3.5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness		1.85	2.1	2.3	2.55
	width		3.3	3.5	3.5	3.5

■ Pulizia del KIT

Dopo l'uso, pulire gli strumenti utilizzati per il trattamento come indicato di seguito :

1. Dopo il trattamento, pulire gli strumenti utilizzando il metodo convenzionale, cioè immergendoli in alcool.
2. Dopo aver pulito gli strumenti con acqua distillata o con acqua corrente, rimuovere completamente ogni traccia di sangue o di materiale estraneo.
3. Rimuovere completamente l'umidità utilizzando un panno asciutto o un ventilatore ad aria calda.
4. Inserire e bloccare gli strumenti da trattamento privi di umidità residua negli appositi spazi all'interno del KIT.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132°C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

■ Precauzioni da adottare durante l'uso e la pulizia

1. Dopo l'intervento, staccare tutti gli strumenti utilizzati, pulirli, asciugarli e conservarli in condizioni normali di temperatura.
2. Non lasciare gli strumenti in luoghi a rischio di contaminazione.
3. Prima dell'uso, non dimenticare di sterilizzare gli strumenti in Autoclave. (a 132°C per 15 minuti)
4. Non utilizzare il perossido di idrogeno per sterilizzare e pulire gli strumenti (può danneggiare il riferimento laser o indurre decolorazione).
5. Questo prodotto viene fornito con una garanzia di UN (1) anno dalla data del suo acquisto.

Français

■ Contenu du produit



Kit de 4 Spreaders
1 KIT cassette set

- Kit de 4 Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



Pour créer un espace avant incision, insérez l'étaleur dans l'os de crête incisé et étendez l'os dans l'incision vers l'avant ou dans la direction rotative.

- 1 KIT cassette set

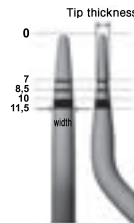


Fabriqués en acier inoxydable anticorrosif ; présente une excellente sécurité thermique lors de la stérilisation.

■ Description du produit

- Ligne de repère de longueur

Repères à 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm de distance. Le Laser Marking entre 10 mm et 11,5 mm est indiqué par une large ligne.



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,1	2,2	2,2	2,2
OBSO28F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,65	2,8	2,8	2,8
OBSO35F	Tip thickness		1,3	1,45	1,6	1,8
	width		3,3	3,5	3,5	3,5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness		1,85	2,1	2,3	2,55
	width		3,3	3,5	3,5	3,5

■ Nettoyage du KIT

Après utilisation, nettoyez les outils de traitement de la façon suivante :

1. Après le traitement, nettoyez les outils en procédant selon la méthode conventionnelle, c'est-à-dire en les immergeant dans de l'alcool.
2. Rincez ensuite les outils à l'eau distillée ou sous l'eau du robinet et éliminez toute trace de sang ou de corps étranger.
3. Séchez entièrement les outils à l'aide d'un linge propre ou d'un séchoir.
4. Insérez soigneusement les outils de traitement séchés dans les emplacements correspondants du KIT.
5. Une fois les instruments mis en place, stérilisez (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un Autoclave et stockez-le à température ambiante.

■ Précautions d'emploi et de nettoyage

1. Détachez tous les instruments utilisés après l'opération, puis nettoyez-les, séchez-les et stockez-les à température ambiante.
2. Ne laissez pas les instruments dans un endroit où ils risquent d'être exposés à une contamination.
3. Veillez à bien stériliser ces instruments médicaux dans l'Autoclave avant de les utiliser. (à 132°C pendant 15 minutes)
4. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène pour la stérilisation et le nettoyage (risque d'entraîner un endommagement ou une décoloration des repères Laser).
5. Ce produit bénéficie d'une garantie d'UN (1) an à compter de la date d'achat.

■ Índice de productos



4 juegos de Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 juegos de Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



Para abrir un espacio para la incisión, inserte el separador en la incisión del hueso crestal y expanda el hueso en la incisión hacia adelante o en dirección rotativa.

- 1 KIT cassette set

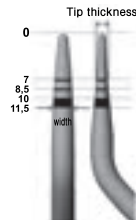


Fabricado en acero inoxidable resistente a la corrosión; incrementa la seguridad térmica durante la esterilización.

■ Descripción del producto

- Línea de marcación de la longitud

Markado en incrementos de 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm. El Laser Marking entre 10 mm y 11,5 mm se indica con una línea gruesa.



Thickness variation

Code		length			
		7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness	1,15	1,3	1,45	1,6
	width	2,1	2,2	2,2	2,2
OBSO28F	Tip thickness	1,15	1,3	1,45	1,6
	width	2,65	2,8	2,8	2,8
OBSO35F	Tip thickness	1,3	1,45	1,6	1,8
	width	3,3	3,5	3,5	3,5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness	1,85	2,1	2,3	2,55
	width	3,3	3,5	3,5	3,5

■ Limpieza del KIT

Método para limpiar los instrumentos después de usar :

1. Después del tratamiento, limpie los instrumentos con un método convencional, por ejemplo, sumérjalos en alcohol.
2. Después de limpiar los instrumentos con agua destilada o bajo el chorro de agua, quite por completo cualquier resto de sangre o materia extraña.
3. Seque exhaustivamente con un trapo seco o con un ventilador de aire caliente.
4. Guarde y asegure los instrumentos bien secos en los espacios correspondientes del KIT.
5. Después de ubicar los instrumentos, esterilice el KIT (a 132°C durante 15 minutos) en Autoclave y guarde a temperatura ambiente.

■ Precauciones de uso y limpieza

1. Aísle todos los instrumentos utilizados después de la cirugía. Lávelos, séquelos y guárdelos a temperatura ambiente.
2. No guarde el instrumental en un lugar susceptible de contaminación.
3. Asegúrese de esterilizar todos los instrumentos médicos en Autoclave antes de usarlos. (a 132°C durante 15 minutos)
4. No utilice peróxido de hidrógeno para la limpieza y esterilización (puede dañar la marcación con láser o causar decoloración).
5. Este producto posee garantía por UN (1) año a partir de la fecha de compra.

Deutsch

■ Produktinhalt



4 Sets Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 Sets Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



Um Platz für die Inzision zu schaffen, führen Sie den Spreizer in den inzidierten krestalen Knochen ein und erweitern den Knochen in der Inzision durch Vorwärts- oder Drehbewegung.

- 1 KIT cassette set



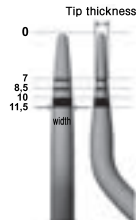
Aus korrosionsbeständigem Edelstahl; auch bei Sterilisation wärmebeständig

Deutsch

■ Produktbeschreibung

- Längenmarkierungs-linie

Markierungen bei 7, 8,5, 10, 11,5mm. Die Laser Marking zwischen 10 und 11,5 mm ist als dicke Linie angelegt.



Thickness variation

Code	spec	length			
		7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6
	width	2.1	2.2	2.2	2.2
OBSO28F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6
	width	2.65	2.8	2.8	2.8
OBSO35F	Tip thickness	1.3	1.45	1.6	1.8
	width	3.3	3.5	3.5	3.5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness	1.85	2.1	2.3	2.55
	width	3.3	3.5	3.5	3.5

■ Reinigung des KITs

Reinigen Sie die Behandlungsinstrumente nach Gebrauch wie folgt :

1. Nach der Behandlung die Instrumente mit herkömmlichen Verfahren, d.h. durch Einlegen in alkoholische Desinfektionslösung, reinigen.
2. Nach Abspülen der Instrumente mit destilliertem oder fließendem Wasser jegliche Blutreste und Verunreinigungen vollständig entfernen.
3. Mit einem trockenen Tuch oder einem Heißluftgebläse vollständig trocknen.
4. Die absolut trockenen Instrumente in die korrekten Fassungen des KITs stecken und dort fixieren.
5. Sterilisieren Sie das KIT nach dem Einsetzen der Instrumente bei 132°C für 15 Minuten in einem Autoklaven, und lagern Sie es bei Raumtemperatur.

■ Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch und bei der Reinigung

1. Nach der Operation alle verwendeten Instrumente abnehmen und bei Raumtemperatur reinigen, trocknen und aufbewahren.
2. Die Instrumente dürfen nicht an einem Ort gelagert werden, an dem Kontaminationsgefahr besteht.
3. Die Instrumente müssen vor der Verwendung in einem Autoklaven sterilisiert werden.(132°C, 15 Minuten)
4. Kein Wasserstoffperoxid für Sterilisation und Reinigung verwenden (kann die Lasermarkierung beschädigen oder zu Verfärbungen führen).
5. Die Garantiezeit für diese Produkte ist für EIN (1) Jahr gültig von dem Einkaufdatum.

Português

■ Conteúdo do Produto



4 conjuntos de Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 conjuntos de Bone Spreaders (OBSo22F, OBSo28F, OBSo35F, OBSo35R)



Para a criação de espaço para a incisão, insira o afastador no osso crestal incizado e expanda o osso na incisão em sentido para adiante ou rotativo.

- 1 KIT cassette set

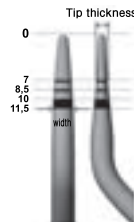


Feito de aço inoxidável resistente à corrosão; apresenta segurança a térmica durante a esterilização.

■ Descrição do Produto

- Linha de marcação de comprimento

Markada em incrementos de 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm. A Laser Marking entre 10mm e 11,5mm está indicada como uma linha grossa.



Thickness variation

Code	Spec	length			
		7	8,5	10	11,5
OBSo22F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6
	width	2.1	2.2	2.2	2.2
OBSo28F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6
	width	2.65	2.8	2.8	2.8
OBSo35F	Tip thickness	1.3	1.45	1.6	1.8
	width	3.3	3.5	3.5	3.5
OBSo35R (Round Type)	Tip thickness	1.85	2.1	2.3	2.55
	width	3.3	3.5	3.5	3.5

■ Limpeza do KIT

Limpe as ferramentas do tratamento depois de usá-las da seguinte maneira :

1. Depois do tratamento, limpe as ferramentas utilizando o método convencional, ou seja, mergulhando-as em álcool.
2. Depois de limpar as ferramentas com água destilada ou debaixo de um jato de água, remova completamente qualquer mancha de sangue e material estranho que encontre.
3. Elimine completamente a umidade usando um pano seco ou uma secadora.
4. Insira e fixe as ferramentas para o tratamento, sem umidade, nos slots correctos do KIT.
5. Depois de ajustar os instrumentos, esterilize (a 132°C por 15 minutos) o KIT em um Autoclave e guarde-o a temperatura ambiente.

■ Precauções durante o uso e limpeza

1. Depois da operação, remova todos os instrumentos usados e limpe-os, seque-os e mantenha-os sob temperatura normal.
2. Não deixe os instrumentos em um local vulnerável à contaminação.
3. Assegure-se de esterilizar estes instrumentos médicos em um Autoclave antes de usá-los. (a 132°C por 15 minutos)
4. Não use peróxido de hidrogénio (água oxigenada) para esterilização e limpeza (pode danificar a marca do laser ou provocar descoloração).
5. Este produto vem com UM (1) ano de garantia a contar a partir da data da sua compra.

■ Produktinnehåll



4 set med Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 set med Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



För skapande av utrymme för öppning, för in spreadern i det öppnade alveolarbenet och vidga benet i öppningen med en främåtriktad och roterande rörelse.

- 1 KIT cassette set

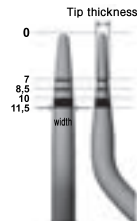


Tillverkat av korrosionsresistent rostfritt stål; uppvisar termisk säkerhet under sterilisering.

■ Produktbeskrivning

- Längdmarkeringslinje

Markerade med tillägg på 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm. The Laser Marking mellan 10 mm och 11,5 mm anges som en tjock linje.



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6	
	width	2.1	2.2	2.2	2.2	
OBSO28F	Tip thickness	1.15	1.3	1.45	1.6	
	width	2.65	2.8	2.8	2.8	
OBSO35F	Tip thickness	1.3	1.45	1.6	1.8	
	width	3.3	3.5	3.5	3.5	
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness	1.85	2.1	2.3	2.55	
	width	3.3	3.5	3.5	3.5	

■ Rengöring

Rengör behandlingsvertygen efter användning på följande sätt :

1. Efter behandling, rengör verktyn på ett konventionellt sätt dvs. genom att lägga dem i alkohol.
2. Efter rengöring av verktyn med destillerat vatten eller under rinnande vatten, avlägsna fullständig kvarvarande blodrester och främmande materia.
3. Torka fullständigt genom att använda en torr trasa eller värmefläkt.
4. Återplacera och säkra de torra behandlingsinstrumenten på sina respektive platser i kitet.
5. Efter återplacering av instrumenten, sterilisera (132°C i 15 min.) kitet i en autoklav och förvara det i rumstemperatur.

■ Försiktighetsåtgärder vid användning och rengöring

1. Separera upp alla använda instrumenten efter operationen och rengör, torka och förvara dem i rumstemperatur.
2. Förvara inte instrumenten i en miljö med risk för kontamination.
3. Assegure-se de esterilizar estes instrumentos médicos em um Autoclave antes de usá-los. (a 132°C por 15 minutos)
4. Använd inte väteperoxid för sterilisering eller rengöring (kan skada lasermarkeringen eller leda till missfärgning).
5. Produkten har ETT (1) års garanti fr.o.m. inköpsdatum.

Magyar

■ A termék tartalma



4 Spreaders készlet
1 KIT cassette set

- 4 Bone Spreaders készlet (OBZO22F, OBZO28F, OBZO35F, OBZO35R)



A bemetszési hely létrehozásához vezesse be a tágitót a processus alveolaris bemetszett részébe, és tágitssa a csontfuratot az eszköz előre mozgásával vagy forgatásával.

- 1 KIT cassette set

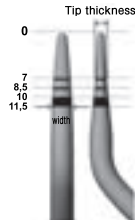


Nem korrodálódó rozsdamentes acélból, a termális biztonságot szavatolja a sterilizáláskor.

■ A termék leírása

- Hosszjelző vonal

Jelzések 7 mm; 8,5 mm; 10 mm; 11,5 mm távolságban. A 10 mm és 11,5 mm közötti Laser Marking vastag vonallal van megjelölve.



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8,5	10	11,5
OBZO22F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,1	2,2	2,2	2,2
OBZO28F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,65	2,8	2,8	2,8
OBZO35F	Tip thickness		1,3	1,45	1,6	1,8
	width		3,3	3,5	3,5	3,5
OBZO35R (Round Type)	Tip thickness		1,85	2,1	2,3	2,55
	width		3,3	3,5	3,5	3,5

■ A készlet tisztítása

Használat után a következő módon tisztítsa meg az eszközöket :

1. Kezelés után a hagyományos módon, alkoholba áztatva tisztítsa meg az eszközöket.
2. Ezután öblítse le desztillált, vagy folyó vízben, teljesen eltávolítva minden vérfoltot, vagy egyéb szennyeződést.
3. Törölje szárazra az eszközöket.
4. A száraz eszközöket helyezze be a készletdoboz megfelelő bemélyedéseibe.
5. Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja a készletet autoklávban (132°C-on, 15 percig).

■ Óvintézkedések használat és tisztítás közben

1. Műtét után az összes használt eszközt tisztítsa és szárítsa meg, majd tárolja szobahőmérsékleten.
2. Ne hagyja az eszközöket olyan helyen, ahol beszennyeződhetnek.
3. Használat előtt sterilizálja az eszközöket autoklávban (132°C-on, 15 percig).
4. Sterilizálás és tisztítás céljára ne használjon hidrogén-peroxidot (károsíthatja a lézeres jelölést, és elszennyeződést okozhat).
5. A termékre a vásárlástól számított 1 éves garancia érvényes.

Русский

■ Содержание



4 набора Spreaders
1 KIT cassette set

- 4 набора Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



Для подготовки места для разреза введите расширитель в надрезанную кость челюстного гребня, расширьте кость в месте разреза вращательными или поступательными движениями.

- 1 KIT cassette set



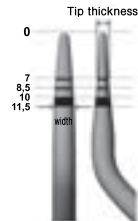
Изготовлено из нержавеющей стали, устойчивой к воздействию коррозии, увеличивает термостойкость при стерилизации.

Русский

■ Описание продукции

- Линия маркировки длины

Маркировка по возрастающей 7 мм; 8,5 мм; 10 мм; 11,5 мм. Laser Marking в промежутке между 10 мм и 11,5 мм показана широкой линией.



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,1	2,2	2,2	2,2
OBSO28F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,65	2,8	2,8	2,8
OBSO35F	Tip thickness		1,3	1,45	1,6	1,8
	width		3,3	3,5	3,5	3,5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness		1,85	2,1	2,3	2,55
	width		3,3	3,5	3,5	3,5

■ Очистка комплекта KIT

Процедура очистки инструментов после использования.

1. После использования следует очистить инструменты обычным способом, т.е. погрузив их в спирт.
2. После промывки инструментов дистиллированной или проточной водой полностью удалите все оставшиеся пятна крови и инородные тела.
3. Полностью высушите инструменты сухой тряпкой или вентилятором с теплым воздухом.
4. Вставьте и закрепите сухие инструменты в соответствующие гнезда в комплекте KIT.
5. После установки инструментов стерилизуйте (132°C в течение 15 минут) KIT в автоклаве, храните при комнатной температуре.

■ Меры предосторожности при использовании и очистке

1. После операции отсоедините все инструменты, очистите и высушите их.
2. Не оставляйте инструменты на поверхностях, представляющих риск контаминации.
3. Перед использованием необходимо стерилизовать медицинские инструменты в автоклаве. (132°C в течение 15 минут)
4. Не используйте для стерилизации и обработки перекись водорода: она может вызывать обесцвечивание и повреждение лазерной маркировки.
5. Этот продукт поставляется с гарантией ОДИН (1) год со дня покупки.

■ 商品内容



Spreaders4セット
1 キットKIT cassette set

- 4 sets of Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



切開のためのスペースを作るため、スプレッダーを切開した歯槽頂骨に差し込み、切込口内で前方もしくは回転方向に広げる。

- 1 KIT cassette set

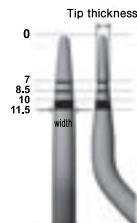


耐食性ステンレススチール製；消毒中の熱的安定性がある。

■ 商品説明

- 指示線の長さ

7mm, 8.5mm, 10mm, 11.5mm の単位で表示。 Laser Marking の 10mm と 11.5mm の間は太線で表示。



Thickness variation

Code	Spec.	length	7	8.5	10	11.5
OBSO22F	Tip thickness		1.15	1.3	1.45	1.6
	width		2.1	2.2	2.2	2.2
OBSO28F	Tip thickness		1.15	1.3	1.45	1.6
	width		2.65	2.8	2.8	2.8
OBSO35F	Tip thickness		1.3	1.45	1.6	1.8
	width		3.3	3.5	3.5	3.5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness		1.85	2.1	2.3	2.55
	width		3.3	3.5	3.5	3.5

■ KITの洗滌方法

施術の終了器具類は次の順序で洗滌を行って下さい。

1. 施術が終わったら、“アルコール” に浸けて 通常の方法で洗滌。
2. 蒸留水や流れる水で洗い、洗滌後にも残っている血痕や異物質を完全に取り除く。
3. 乾いた布や温風器で水分を完全に取り除く。
4. 水分を取り除いた施術器具類は、KIT Case に位置を確認してセットして固定。
5. 器具を設置後、AutoclaveにてKITを殺菌し(132℃、15分間)、室温で保存する。

■ 注意事項

1. 施術後に使用した器具はすべてすぐに分離して洗浄してから乾燥させ、常温で保管してください。
2. 器具を汚染されやすい場所に置いておかないこと。
3. 使用前に、必ずAutoclaveにてこれらの医療器具を殺菌すること。(132℃、15分間)
4. 消毒と洗浄剤に使用される過酸化水素は、Laser Marking、ため、使用しないでください。
5. 本製品の無償保証期間はお買い上げ後1年 間となります。

■ 產品內容



4 組 Spreaders
1 個 KIT cassette set

- 4 組 Bone Spreaders (OBOS22F, OBOS28F, OBOS35F, OBOS35R)



為了建立切開空間，應將骨鑷插入已切開的骨脊及往前或以旋轉方式擴展切口中的骨骼。

- 1 個 KIT cassette set



由防銹蝕的不銹鋼製成；可強化殺菌時的熱度安全性。

■ 產品說明

- 長度標示線

以 7mm、8.5mm、10mm、11.5mm 的增量標示。10mm 及 11.5mm 之間的 Laser Marking 以粗線標示。



Thickness variation

Code	Spec.	length			
		7	8.5	10	11.5
OBOS22F	Tip thickness	1,15	1,3	1,45	1,6
	width	2,1	2,2	2,2	2,2
OBOS28F	Tip thickness	1,15	1,3	1,45	1,6
	width	2,65	2,8	2,8	2,8
OBOS35F	Tip thickness	1,3	1,45	1,6	1,8
	width	3,3	3,5	3,5	3,5
OBOS35R (Round Type)	Tip thickness	1,85	2,1	2,3	2,55
	width	3,3	3,5	3,5	3,5

■ KIT 的清潔

使用後請依下列步驟清洗治療工具：

1. 手術治療後，請使用傳統方式 (如浸泡酒精) 清洗工具。
2. 以蒸餾水或置於水龍頭下沖洗後，務必徹底 移除殘存血漬 及外部物質。
3. 以乾抹布或熱風扇徹底清除水分。
4. 水分完全去除後，請將之置入 KIT 內的正確位置。
5. 將工具妥善置入 KIT 後，再以 Autoclave 消毒 (132℃，15 分鐘)，而後存放於室溫下。

■ 使用及清潔之注意事項

1. 手術後拆開所有使用過的器具，並將之清潔、烘乾，而後存放於室溫下。
2. 請勿將器具置於易遭受污染之處。
3. 使用前請務必將這些醫療工具放入 Autoclave 中消毒。(132℃，15 分鐘)
4. 不要使用過氧化氫消毒和清潔 (可能損害鐳射標識或引起牙齒變色)。
5. 此產品提供自購買日期起算的一 (1) 年保固。

■ 产品内容



4 套 Spreaders
1 套 KIT cassette set

— 4 套 Bone Spreaders (OBSO22F, OBSO28F, OBSO35F, OBSO35R)



为了创造切割空间，将分离器插入切开的骨脊内并在切口内将骨沿向前或旋转方向扩张。

— 1 套 KIT cassette set

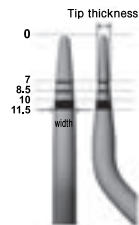


由抗腐蚀的不锈钢制成，增加了消毒期间的热安全性。

■ 产品说明

— 长度标记线

以 7mm、8.5mm、10mm、11.5mm 的增量标记，10mm 和 11.5mm 之间的 Laser Marking 以粗线标记。



Thickness variation

Code	Spec	length	7	8,5	10	11,5
OBSO22F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,1	2,2	2,2	2,2
OBSO28F	Tip thickness		1,15	1,3	1,45	1,6
	width		2,65	2,8	2,8	2,8
OBSO35F	Tip thickness		1,3	1,45	1,6	1,8
	width		3,3	3,5	3,5	3,5
OBSO35R (Round Type)	Tip thickness		1,85	2,1	2,3	2,55
	width		3,3	3,5	3,5	3,5

■ KIT 的清洁

使用后请按如下方式清洁治疗工具：

1. 治疗后，使用常规方法（例如，将工具浸泡在酒精中）清洁工具。
2. 在使用蒸馏水清洗或活水冲洗后，应确保彻底清除残留血迹和异物。
3. 使用干燥的布或热风扇彻底去除潮气。
4. 将干燥的治疗工具牢固地插入 KIT 内的正确位置。
5. 工具摆放完毕后，将 KIT 置于 Autoclave 内消毒（132℃，15 分钟）并于室温下保存。

■ 使用和清洁注意事项

1. 手术后，拆开所有已使用的器械，然后对其进行清洁、干燥并于常温下保存。
2. 请勿将工具置于易受污染的地方。
3. 使用前，务必先将这些医疗工具置于 Autoclave 内消毒。（132℃，15 分钟）
4. 不要使用过氧化氢消毒和清洁（可能损害激光标识或引起牙齿变色）。
5. 自购买之日起，本产品提供一（1）年担保。



KR – 주의, 동봉 문서 참조
US,GB – Caution, consult accompanying documents
CN – 注意, 相关信息请参阅随附文档
RU – Меры предосторожности указаны в сопроводительной документации
DE – Vorsicht, bitte beachten Sie beiliegende Dokumente
TW – 注意, 相關資訊請參閱隨附文件
ES – Precaución, consulte los documentos adjuntos
SE – Försiktighet, studera medföljande dokumentation
FR – Attention, consulter les documents connexes
PF – Atenção, consultar os documentos acompanhantes
IT – Attenzione, consultare la documentazione allegata
HU – Figyelem: olvassa el a mellékelt dokumentumokat

REF

KR – 카탈로그 번호
US,GB – Catalogue number
CN – 目录编号
RU – Номер в каталоге
DE – Katalognummer
TW – 目錄號碼
ES – Número de catálogo
SE – Katalognummer
FR – Numéro de catalogue
PF – Número do catálogo
IT – Numero di catalogo
HU – Katalógusszám

LOT

KR – 배치(batch) 코드
US,GB – Batch code
CN – 批次代码
RU – Код партии
DE – Chargencode
TW – 批次代碼
ES – Código de serie
SE – Batchkod
FR – Code de lot
PF – Código do lote
IT – Codice del lotto
HU – Tételkód



KR – 제조 일자
US,GB – Date of manufacture
CN – 生产日期
RU – Дата выпуска
DE – Herstellungsdatum
TW – 製造日期
ES – Fecha de fabricación
SE – Tillverkningsdatum
FR – Date de fabrication
PF – Data de fabrico
IT – Data di produzione
HU – Gyártási idő



KR – 제조업자
US,GB – Manufacturer
CN – 制造商
RU – Производитель
DE – Hersteller
TW – 製造商
ES – Fabricante
SE – Tillverkare
FR – Le fabricant
PF – O Fabricante
IT – Produttore
HU – Gyártó

Rx only

For USA Only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist



EC

REP

DEUTSCHE OSSTEM GmbH
Mergenthalerallee 35-37, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6196 777 5500

